

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 282. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299308508528.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

55. Besluttelse paa alle forscreffne Regle

1 *Besluttelse*] sammenfatning, afslutning. - **6** *huort du far*] hvor du end farer. - **11** *dig skicke*] optræde. - **12** *huor kand*] hvordan din færd end former sig. - **13-14** *Scire honores*] At kende og følge gode sæder giver rigdom og ære - **15-16** *Ære.. mig*] gode sæder er subjekt, rigdom på ære m m er objekt! - **17** *lempe oc skicke (sig)*] indrette sig og opføre sig - **19-20** *En beskeed*] jf.53,45-46. - **20** *beskeed*] beskedenhed ODS 2,379 - **21** *Stock*] stolpe Her ubevægelig, stiv person. - **22** *snurcke*] fnyse, skælde. - **22** *pucke*] trodse, true. - **23-24** *Mand. lee*] jf.DgO VII:1 434 nr.9110. - **24** *der at lee*] le derad. - **25-26** *Mand selff*] jf.DgO I:2 602 nr.656, II 87 nr.1817, VII nr.8015 og 11077, Mau 6813, 8732. - **25** *taar*] behøver. - **25** *Gæck*] nar. - **26** *ringer sig*] røber, gør opmærksom på sig. - **27-28** *Oc altid.. før*] jf.DgO IV 253 nr.83. - **27** *gaar til Dør*] går frem i døren. - **28** *Enten før*] hvad enten det er en god eller ond, som bør i huset. Meningen er, at en sådan mand (en gæk) kan der ikke laves om på. - **29** *forfaren*] erfaren. - **29** *fremgaar*] står frem. - **30** *Plomperjan*] grov, ubehøvlet person. - **30** *bag Dørren staar*] står i skammekrogen, er ringeagtet Kalk.V 200. - **31** *men*] mens. - **34** *forgætte*] glemme. - **35** *det staar vel*] som sømmer sig for, klæder, en anden. - **36** *met skel*] med (god) grund - **37** *der hoss*] tillige. - **37** *huad . staar ilde*] hvad der klæder en anden dårligt. - **39** *slide*] henleve (under byrdefulde forhold), jf.DgO II 97 nr.2150 - **40** *blid*] mild.

Optryk af lin.15-40 i Brandt 13, af lin.19-30 i DgO IV 236